

CARTELERERA

GACETA COMARCAL DECENAL, DÍAS 1, 10 Y 20
MARCA Y FORMATO REGISTRADOS
2ª ÉPOCA - D.L. BU-285-1987 - PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN

ARANDINA
FUNDADA EN 1956 POR SULIDIZA

www.carteleraarandina.com
info@carteleraarandina.com

N.º 901 - 20 DE OCTUBRE DE 2018

Edita: Cartelera Arandina. C/ Isilla, 3, 1.ª planta. 09400, Aranda de Duero
Tels. 947 649 853 - 616 972 837 | Email: carteleraarandina@gmail.com

El contenido de la publicación no refleja necesariamente la opinión del editor.



**1 DE NOVIEMBRE
DÍA DE TODOS LOS SANTOS**

Ramos, centros naturales y artificiales, coronas.
Haz tus encargos para una mejor atención.
29, 30 y 31 ABIERTO TODO EL DÍA y el 1 HASTA LAS 15 h.
Avda. Castilla, 9 - Tels. 947 512 151 - 620 574 149



La Orensana

Ponemos a su disposición nuestro taller de sastrería con amplia experiencia, para arreglos en prendas de señora y caballero.

C/ Las Boticas 7, en pleno centro de Aranda
Tel. 947 50 00 72



FOTOS PARA EL RECUERDO.- Juan-José Araúzo López y un grupo de amigos.
Año: 1998. (Comentario en la Sección "Notas Arandinas").

HOMENAJE AL HIMNO DE ARANDA

Los hijos de D. Juan Abad Barrasús escribimos estas letras para agradecer al Ayuntamiento y al pueblo de Aranda de Duero y la Ribera el renovado e intenso interés que están demostrando por mantener vivas para las futuras generaciones la letra y la música de ese símbolo único que es el *Himno de Aranda*.

Nuestro abuelo materno primero, Celerino Zapatero, nuestros padres después y nuestro desgraciadamente fallecido hermano Juan Gabriel, han sentido siempre un inmenso aprecio y amor por Aranda y sus gentes: su historia, sus monumentos, sus tradiciones y su folklore, así como su futuro. La letra del *Himno de Aranda*, que nuestro padre concibió y escribió cuando nosotros éramos jóvenes en nuestra casa de Santa Lucía, 22, condensa de manera inimitable todos esos valores y, en particular, el papel histórico de la villa (estrofa 3ª) dentro de la historia de España antes y durante el reinado de los Reyes Católicos.

Sirva esta nota para animar a las futuras generaciones a leer algo de cuanto hay escrito sobre la historia de Aranda y para apreciar mejor el contenido de esas cuatro estrofas que tan bien resumen el sentir por nuestra querida villa y sus habitantes.

Firmado: Amparo, José-Luis y Celerino Abad Zapatero, hijos de D. Juan Abad Barrasús y Dña. Amparo Zapatero Arribas.



**COMERCIAL
IM SALUD**

- * DEPURADORA DOMÉSTICA PROFESIONAL
 - * DISPENSADORES PARA CASA Y EMPRESAS
 - * SISTEMA DE ÓSMOSIS INVERSA
 - * FÁCIL Y RÁPIDA INSTALACIÓN
 - * SERVICIO TÉCNICO PROPIO
 - * PRECIOS ECONÓMICOS
 - * INFORMACIÓN SIN COMPROMISO
 - * UNA MANERA CÓMODA Y SENCILLA DE BEBER AGUA SANA ABRIENDO UN GRIFO
- BURGOS ☎ 686 585 718 - 625 558 148

EXPOSICIÓN Y VENTA

**Pinturas del artista
FRANCISCO SANCHIS CORTÉS**

**Fuenteminaya, 27 Bajo
Contacto: Estela Boal. Tel. 661 630 427**



SALUD TOTAL
CLÍNICA DENTAL

Ponemos a tu alcance la última tecnología
Y ADEMÁS TE DAMOS HASTA UN 10%
DE DESCUENTO EN IMPLANTES Y ORTODONCIA

ARANDA DE DUERO Avda. Castilla, 49 ☎ 947 51 26 16	ROA Pz Mayor de St. María, 2 ☎ 947 54 00 05	SÁBADOS ABIERTO www.saludtotalcd.com saludtotalcd@hotmail.com
---	---	---

HIMNO DE ARANDA DE DUERO

Salve Aranda, joyel de la Ribera
Jardín que el Duero baña legendario,
La Virgen de las Viñas, relicario,
Buscó de Costaján en la ladera;
Tus hijos en porfía jubilosa
Vides y espigas en unión lograda
Cantan tus glorias, Villa laureada,
Aranda, prócer siempre victoriosa.

¡Salve! Aranda, corazón de la Ribera,
Afanosa en la lucha y la canción,
Incansable y generosa
De tu escudo los leones
Guardia haciendo el torreón
De tu historia son blasones,
De tu porvenir pregón.

Cantemos a Aranda que forjó una historia
Que en dóciles piedras Colonia grabara,
La Villa que reina a Isabel jurara,
Y vio de Cisneros la ascética gloria.

Cantemos a Aranda que avanza segura
Por rutas de industria, progreso y grandeza.
A la Nueva Aranda que trabaja y reza
Uniendo a su historia, pasada y futura.

Cantemos a Aranda, cantemos, cantemos.



RENAULT
Passion for life

Descubre la renovada Gama Renault

Ven a conocer nuestras nuevas instalaciones

Renault recomienda eif

AUTOVICAN ARANDA
Ctra. Madrid - Irún, km 160. Tel. 947 500 143
ARANDA DE DUERO

M **GUÍA**
MULTISERVICIOS

TASIO CONSTRUIMOS
CONSTRUCCIONES Y REFORMAMOS
Avda. Castilla, 73-75 - www.construccionestasio.com
Tels. 947 514 163 - 667 614 751

CERRAJERO 24H.
APERTURAS SIN DETERIORO
Telf.: 626111190
GUARDE ESTE NUMERO PUEDE
SER LA LLAVE DE SU CASA
elcerrajerodearanda@gmail.com

limpiezas
NYC
Todo tipo de limpiezas a su servicio:
Generales y Obra - Comunidades
Oficinas - Locales - Cristales
Particulares - Garajes - Abrillatado
Pídenos presupuesto en los Teléfonos:
690 861 973 y 690 861 974

Reyes
Impermeabilizaciones
Techados y Suelos
Tel. 947 511 448
Mov. 627 568 860
P.º Picasso, 1 bajo
Aranda de Duero
reyes@reyesimpermeabilizaciones.com
www.reyesimpermeabilizaciones.com

TAPICERÍA
Tapicería y Restauración
de Tapizados.
Tapizado de Coches.
Tapizado en General.
MACHÍN
Tels. **975 310 529**
660 414 135



COMER Y CENAR

Mesón Restaurante
«El Cordero»

Nos Adaptamos a su Presupuesto
Menú Casero Diario

Pl. Arco Isilla, 3 - Tel. 947 51 05 52

AITANA

Restaurante
Especialidad en Lechazo Asado,
Carnes Rojas y Pescados.
Menú Degustación Personalizados 40€
C/ San Gregorio, 17 - Aranda
Tel. 947 514 445
www.aitanarestaurante.es

MESÓN EL PASTOR

*Cena fresquito y prueba
nuestras nuevas raciones*

PLAZA VIRGENCILLA, 11 - ARANDA
TEL. 947 500 428



RESTAURANTE

EL RINCON

DEL PASADO

Disfruta de un día distinto
en plena naturaleza y visitando
NUESTRO MUSEO DEL VINO
Tel. 689 088 750 - FUENTENEbro

LA OVEJA NEGRA DE CASA FLORENCIO

CENA TODOS LOS
VIERNES Y SÁBADOS

con un menú degustación diferente compuesto
por 7 platos por 35€ Todo incluido.
Tel. 947 500 230



bar restaurante

LAS CUBAS
barrio nuevo 8
Aranda de Duero

Santiago Vicente
Cocina de autor

Todos los jueves

COCIDO COMPLETO

947 655 877 - 660 329 254

CRONOLOGÍA HISTÓRICA DE LA
VILLA DE ARANDA Y SUS ALDEAS
Edición corregida y aumentada, año 2014.
Autor: Julio López Laguna
Venta en **CARTELEERA ARANDINA**

LAS BASURAS

No saque la basura.
Estos días no hay recogida:
20 - 27 - 31

Técnica Vehículos Industriales

TEC-VIR



SERVICIO OFICIAL VOLVO TRUCKS

**MECÁNICA, ELECTRICIDAD
Y DIAGNOSIS
DE VEHÍCULOS INDUSTRIALES
MAQUINARIA DE OBRAS PÚBLICAS
ELABORACIÓN DE LATIGUILLOS**

Avda. Costaján, 13 (frente ITV)
Tels. 947 511 215 - 947 511 100
Fax: 947 511 101
www.tecvir.es tecvir@tecvir.es

**ESPECIAL
A TU SALUD**

La importancia de beber agua sana

Todos sabemos que el agua es la fuente de la vida: hasta el 70 % de nuestro cuerpo se compone de este líquido. El agua permite llevar los nutrientes a las células, es crucial para la digestión, elimina los residuos y aporta una hidratación constante a la piel, ojos, boca y nariz, además de lubricar las articulaciones y regular la temperatura corporal y el metabolismo. Además, beber suficiente agua ayuda a retrasar el envejecimiento y mejorar enfermedades como la diabetes, artritis, sequedad cutánea u obesidad.

Si bien los organismos públicos velan para que el agua que llega a nuestras casas sea potable y apta para el consumo, la legislación europea no contempla la eliminación de ciertos **contaminantes** (microplásticos, cloro, flúor, plomo, arsénico, azufre, mercurio, etc.) que pueden resultar perjudiciales para la salud. Todos estos químicos han sido hallados en el agua en nuestro país. Aunque por su baja cantidad no suelen causar un daño significativo a corto plazo, la posibilidad de efectos nocivos a largo plazo está ahí. Entre tales efectos nocivos, puede citarse la resistencia de las bacterias a los antibióticos (en China esta tasa ya es del 22%), alteraciones del sistema hormonal o incluso, en mujeres embarazadas, su acceso al cerebro del feto.

Estos inconvenientes pueden ser superados mediante la instalación en nuestro hogar de un **sistema de filtración de agua**, con el cual llega a eliminarse hasta el 97% de los contaminantes que se escapan a través de los filtros generales del proveedor.

Comercial IM Salud, empresa que nace por la inquietud y preocupación sobre la calidad de agua de consumo, ofrece la posibilidad de obtener en nuestros hogares agua de máxima calidad de una forma cómoda y sencilla. Siempre que la necesites, la tendrás a mano con nuestros equipos de **ósmosis inversa** de última generación. Diseño e innovación a tu alcance. Todo son ventajas. ¡Pásate al sistema de ósmosis inversa! ¡Pásate al agua de calidad!

(Para más detalles, consultar el anuncio de COMERCIAL IM SALUD en portada)

Residencia
SANTA MARÍA
Válidos
No válidos
LA REAL
C/ del Convento, s/n. - TÓRTOLES DE ESGUEVA
Tels. 629 60 33 35 - 947 55 16 12

Señoría
TODO NATURAL
Pan ecológico de
espelta: sano, natural
y digestivo, fuente de
magnesio, potasio
y fósforo.
C/ Puerta Nueva, 2 - Tel. 947 094 183

SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA (S.A.T.)

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA
DAVID DELGADO
SERVICIOS TÉCNICOS OFICIALES:
FAGOR edesa
Whirlpool cata INDESIT
C/ Santiago, 17 Bajo - Tel. 947 50 95 62

CORINCA, S.L.
VENTA Y REPARACIÓN DE:
• MAQUINARIA DE HOSTELERÍA
• ALIMENTACIÓN
• FRÍO INDUSTRIAL
• CLIMATIZACIÓN
• LAVANDERÍA INDUSTRIAL
• PESAJE
C/ San Antón, 18 - ARANDA DE DUERO
Tel. 947 50 84 37 - Tel./Fax: 947 50 68 33

Servicio Técnico Oficial
Vaillant
Buderus WOLF
Grupo Bosch
David Rivas
Santiago, 18 bajo - Aranda de Duero
Tel. 947 51 28 17
sativasblanco@hotmail.com

SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA
REGITEL
Antenas, Individual, Colectiva, Satélite
Reparación de TV, Vídeo, HI-FI
Pioneer LOEWE YAMAHA marantz BOSE
C/ Santa Margarita, 6 Bajo - Aranda
947 51 08 04

huellaranda
asociación protectora de animales
¡¡URGENTE!!
Necesitamos casas de acogida para
gatos, cubrimos todos los gastos.
Teléfono 657 373 828
adopcioneshuellaranda@gmail.com

Antigüedades
SALA CRAQUÉL
Peñaranda de Duero
Tel. 652 456 316

CA
RESIDENCIA 3ª EDAD
CIUDAD DE ARANDA

Residencia con 69 plazas para válidos y asistidos
Amplios jardines - Hidroterapia
Terapia con perro de apoyo

Carretera de Sinovas, Km. 0,6 - Aranda de Duero
Teléfono 947 51 40 95

SERVICIOS Y ACTIVIDADES PARA CUIDARTE POR DENTRO Y POR FUERA

HERBALIFE NUTRITION Estudio y Consultas GRATUITOS
Miembro Independiente Control semanal GRATUITO

NUTRICIÓN

NUEVO BONO EXPRESS
¡22 CLASES A LA SEMANA!

608 424 647 - 947 51 19 64

C/ Sol de las Moreras
Aranda de Duero

ACTI SPORT

ELECTRO ESTIMULACIÓN
1ª SESIÓN GRATIS
25 min
2000 Kcal/sesión
ÚLTIMA TECNOLOGÍA ELECTROFITNESS

CONSULTA FISIOTERAPIA

CLASES COLECTIVAS
CICLO INDOOR
PILATES
ZUMBA
YOGA
Ballet
GIMNASIA DE MANTENIMIENTO

NOTAS ARANDINAS

UN ARANDINO EXCEPCIONAL

Al escribir estas líneas no podemos impedir que se nos humedezcan los ojos. Ello se debe a que, hace apenas diez días, recibimos la sorpresiva noticia del fallecimiento de Juanjo Araúzo, amigo queridísimo y arandino de pro. Juanjo se ha marchado con la misma modestia, sencillez y elegancia con que vivió. Nunca olvidaremos aquella frase que acostumbraba a decir: "Arandino es el que siente Aranda". Porque, si alguien llevaba siempre a Aranda en su corazón, allá donde estuviera, este era Juanjo.

Su pasión por nuestra villa le impulsó a fundar hace dos décadas la Asociación Amigos de Aranda en Madrid. Dicha asociación fue creada para unir a los arandinos residentes en la capital española, mediante la celebración de actividades de distinto tipo. Entre estas actividades, cabe destacar la celebración el domingo 7 de junio de 1998 del Día de Aranda en la Residencia PP. MM. de Manoteras (Madrid), de la cual Juanjo fue el primer director. El acto, amenizado por la rondalla arandina Los Hijos de la Noche, fue retransmitido por TVE.

Como reconocimiento a su labor y entusiasmo por Aranda, el Ayuntamiento concedió a Juanjo el honor de ser pregonero de nuestras fiestas patronales.

En la imagen que publicamos en portada podemos ver a Juanjo rodeado de un grupo de amigos arandinos que, en el verano de 1998, acudieron a celebrar el referido acto del Día de Aranda en Madrid. Figuran, de izda. a dcha.: José M^a Díaz, Juanjo Araúzo, Joaquín Mateo, Juanjo Bayo y Julián Ayala.

OBITUARIO



Hace un mes, el pasado 19 de septiembre, nos dejaba Eladio Figueroa Casas *El Chato*. Persona entrañable y muy querida, por su popular bar La Terraza pasaron varias generaciones de arandinos que nunca le olvidarán. Vaya nuestro homenaje y gratitud a su recuerdo, enviando también nuestro cariño a M^a Teresa Porras Melgosa, *La Chatina*, como cariñosamente él la llamaba.

SAN MIGUEL
Residencia 3ª Edad

VÁLIDOS Y ASISTIDOS - RESIDENCIA DE DÍA/NOCHE

- Médico.
- Personal especializado (ATS, Fisioterapeuta, Aux. de Clínica, Gerocultora, Aux. de Oficios).
- Peluquería. • Podología.
- Terapia Ocupacional. • Manualidades...

¡VISITENOS! ESTUDIAMOS TODOS LOS CASOS

Senda de Valdecañas, 38 • 09471 - FUENTESPINA (Burgos)
Tel. 947 51 59 14 - Fax. 947 51 59 17

Clínica Dental
Reg. Sanitario: 09-C251-0186



Dr. Eric Forteza

SONRÍE al OTOÑO
10% DESCUENTO
FINANCIACIÓN

IMPLANTES
CORONAS SIN METAL
ORTODONCIA INVISIBLE
PERIODONCIA

CONSULTA Y DIAGNÓSTICO CON RX GRATUITOS. www.clinicadentalforteza.com
C/ Miranda do Douro, 10 Bajo - Tel. 947 51 11 35 (previa cita)

FARMACIAS DE GUARDIA - Octubre

A. SANZ HERNAN, San Francisco, 31 947 51 30 13
Día: 20

M. Blanco Planas, Pizarro, 6 947 51 15 23
Día: 21

P. TOMAS GARCIA, Avda. El Ferial, 18 947 50 07 52
Día: 22

A. García Hernando, Avda. Castilla, 57 947 51 48 37
Día: 23

M. ÁNGEL LAZARO, Plaza Mayor, 11 947 50 02 69
Día: 24

M.^a Luisa Arribas, Plaza Mayor, 13 bis 947 50 01 51
Día: 25
Ana Prada de las Heras, C/ Isilla, 30 947 50 01 85
Día: 26

M. TAJADA/L. SANTAMARÍA, Pl. Obispo Acosta, 4. 947 50 11 29
Día: 27

R. Berdugo Lazúen, Avda. Castilla, 54 947 50 12 37
Día: 28

Elsa Álvaro Reizábal, C/ Duero, s/n. 947 50 00 39
Día: 29

Inmaculada de Lama, Avda. Luis Mateos, 1 947 51 26 66
Día: 30

A. M.^a GONZALEZ LAFONT, Burgo de Osma, 27 947 51 05 04
Día: 31

OCIO, CULTURA Y ESPECTÁCULOS

EXPOSICIONES

Hasta el 30 de octubre
"DIVERSIDADES", de Ramón Martínez Sanz. (Plaza del Trigo, 8). Visitas: Lunes a viernes de 19:00 a 21:00 h. Sábados: de 12:00 a 14:00 h.

Hasta el 4 de noviembre
Javier Ayarza "El fin de los días". Fotografías 2015-2017. Museo Municipal de Cerámica. Viernes: de 12:00 a 14:00 y de 18:00 a 20:00 h. Sábados y domingos: de 12:00 a 14:00 h. C/ Don Julián y Don Romero 3.

MÚSICA

20 de octubre
Concierto solidario en beneficio de Cruz Roja. "Los Trova", Sala Dreams, a las 21:00 h.

20 de octubre
"C. Ribera Tatoo & Music". Martin Brothrs & Pardaos. La Colmena Musical, a las 23:00 h.

27 de octubre
"Musical Hija de la Luna". Homenaje a Mecano. La Colmena Musical, a las 23:00 h.

CINE

23 de octubre
"El Capitán", de Robert Shwentke. Teatro Cine Aranda (Cine Club Duero), a las 21:30 h.

30 de octubre
"El Repostero de Berlín", de Ofir Raúl Graizer. Teatro Cine Aranda (Cine Club Duero), a las 21:30 h.

BIBLIOTECA MUNICIPAL

HORARIO DE OCTUBRE

Lunes a viernes:
Mañanas: de 09:30 a 14:30 h.
Tardes: de 16:00 a 21:00 h.
Sábados: de 10:00 a 13:30 h.

PONCIANO

HIERROS Y METALES, S.L.

Almacén de hierros y aceros inoxidables



Ctra. de Salas, Km. 1,9 • 09400 ARANDA DE DUERO
Tel. 947 50 00 40 • Fax. 947 51 26 83 • ponciano@ponciano.com • www.ponciano.com